

7 | Flucht mit Stadtplan | Şehir planıyla kaçış

Harry, başarısızlıkların kendisini yıldırmasına izin veren birisi değildir. Nitekim elindeki şehir planı sayesinde taksinin bu bulundukları bölgeden çıkmasını sağlar. Ancak bu yolculuk da aniden son bulur.

Video metni

OTEL ODASINDA

ANLATAN:

Harry sadece kız arkadaşı Julia ile birlikte birkaç gün tatil yapmak istiyordu. Ancak kendisini yıldırım çarpmasından bu yana, bir zaman döngüsünün içine sıkışıp kalmış durumda. Her sabah otel odasında gözünü açtığında, takvimler hep 31 Nisan'ı gösteriyor.

Harry banyoya gireli bir saatten fazla oldu. Harry? Harry? Her şey yolunda mı? Nasılsın? Wie geht es dir?

HARRY:

Gut! Es geht mir gut. Biraz tutukluğum var belki. Eh, taksinin hurdaya döndüğü bir trafik kazası atlatınca, bu da normal tabii ki!

ANLATAN:

Bakıyorum da, kaderini gipta edilecek kadar rahat kabulleniyorsun!

HARRY:

Önce Frühstück!

KAHVALTI SALONUNDA

HARRY:

Entschuldigung? Hallo! Hallo?

GARSON:

Guten Morgen! Was möchten Sie?

HARRY:

Drei Brötchen und ein Ei ... ve kahve!

GARSON:

Sie trinken einen Kaffee?

HARRY:

Ja, ja, einen Kaffee bitte!

GARSON:

Gern! Und vielleicht Orangensaft?

HARRY:

Portakal suyu ...

GARSON:

Trinken Sie einen Orangensaft?

HARRY:

Neden olmasın. Ja, ich trinke einen Orangensaft!

GARSON:

Okay, Sie möchten drei Brötchen und ein Ei. Sie trinken einen Kaffee und einen Orangensaft.

HARRY:

Ja!

GARSON:

Kommt sofort!

HARRY:

Neden her şeyi tekrarlıyor?

ANLATAN:

İsmin -i halini öğrenesin diye. Bu Almandada ismin dört halinden biri!

HARRY:

Can kulağı ile dinliyorum seni. En azından kahvaltı gelene kadar. Yani en fazla iki dakikan var!

ANLATAN:

Ich trinke einen Kaffee. ‚*trinken*‘ – içmek ve belli bazı yüklemelerde ismin -i haline gerek vardır.

HARRY:

E, yani?

ANLATAN:

Yani, artikel değişiyor, Harry: *ein Kaffee*, ama: *Ich trinke einen Kaffee*.

HARRY:

Evet, evet. Ich trinke einen Orangensaft.

ANLATAN:

Bir de iyi haberim var: İsmin -i halinde değişiklik sadece eril isimler için söz konusu, yani artikeli *der* olanlar için. *Der Kaffee, ein Kaffee, ich trinke einen Kaffee*.

HARRY:

Bu kadarı yeter! Kahvaltım geliyor!

GARSON:

So, hier ist das Frühstück. Der Kaffee, der Orangensaft, drei Brötchen und das Ei. Bitte schön!

HARRY:

Danke, danke! Hmmm ... enfes! Lecker, lecker! Ama bana bu turizm cennetinin bir planı gerekiyor – bir şehir planı.

ANLATAN:

Şehir planı *Stadtplan* demek, *der Stadtplan*. Eril. En iyisi, artikelini de beraberinde öğrenmek ... Sana neden bir şehir planı gerekiyor ki?

HARRY:

Buradan kurtulabilmek için! Entschuldigung! Der Stadtplan?

GARSON:

Ach, Sie brauchen einen Stadtplan?

HARRY:

‚brauchen‘ ... ihtiyacı olmak. Ja, ich brauche einen Stadtplan.

GARSON:

Kommt sofort.

OTELİN ÖNÜNDE**HARRY:**

Adamakıllı bir kahvaltı. Güneşli bir gün. İşte her şey yolundayken bırakıp gitmek en iyisi. Hallo! Taxi!

ANLATAN:

Çıldırдың mı sen? Harry, taksinin seninle ağaca çarpacağını gayet iyi biliyorsun, değil mi?

HARRY:

Bu sefer değil!

TAKSİ ŞOFÖRÜ:

Hallo, guten Morgen!

HARRY:

Oh, evet. Guten Morgen.

TAKSİ ŞOFÖRÜ:

Wohin möchten Sie?

HARRY:

Zum Bahnhof bitte!

TAKSİ ŞOFÖRÜ:

Okay, zum Bahnhof!

TAK SİDE

HARRY:

Önce dosdoğru!

TAKSİ ŞOFÖRÜ:

Bitte? Was?

ANLATAN:

Dosdoğru *geradeaus* demek. Eh, bunu becerirsin herhalde! Sol *links* demek, sağ da *rechts*.

HARRY:

Okay, geradeaus bitte.

TAKSİ ŞOFÖRÜ:

Alles klar! Geradeaus! Und hier links!

HARRY:

Nein, nein, nein! Dur, sola değil! Nicht links!

TAKSİ ŞOFÖRÜ:

Ach, rechts?

HARRY:

Ja, ja, rechts!

TAKSİ ŞOFÖRÜ:

Aber der Bahnhof ist links. Bahnhof ist links!

HARRY:

Nein! Anlayışı kıt mı bu adamın?

ANLATAN:

Sadece sana karşı iyi niyetli davranıyor.

TAKSİ ŞOFÖRÜ:

Aber das ist ein Umweg. Das ist ein Umweg! Gell?

ANLATAN:

Dolambaçlı bir yol!

HARRY:

Kaza olacağına dolambaçlı bir yol olsun, teşekkürler. Bitte, rechts!

TAKSİ ŞOFÖRÜ:

Bitte, wie Sie wollen!

ANLATAN:

Başardın, Harry. Köyden çıkabildin! Artık seni ne durdurabilir ki?!

HARRY:

Sabreden derviş muradına ermiş.

ANLATAN:

Vay vay vay.

HARRY:

Oh, hayır! Bu da ne? Önümüzde ... Achtung!

ORMANDA

TAKSİ ŞOFÖRÜ:

Oh nein! Was ist das? Was ist das?

HARRY:

Şuna bak. Bir hayvan. Siyah-beyaz bir hayvan ... hem de yüzgeçli! Yüzgeçli mi?!?

ANLATAN:

Evet, maalesef. Zavallı hayvan. Ölmüş.

HARRY:

Zavallı hayvan dediğin bir penguen!

ANLATAN:

Almanya'da karacalar vardır, geyikler, tavşanlar ve kirpiller vardır, ama penguen yoktur. Hayvanat bahçesi dışında tabii. Bu arada, Harry, penguenin Almancası da *der Pinguin*'dir.

HARRY:

Kapa çenenini!

TAKSİ ŞOFÖRÜ:

Das Auto ist kaputt . Der Pinguin ist tot. Mist! Heute ist nicht mein Tag.

HARRY:

Wie bitte?

TAKSİ ŞOFÖRÜ:

Das Auto ist kaputt. Der Pinguin ist tot. Heute ist nicht mein Tag.

HARRY:

Wie bitte?